叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 赫特福德的伪装(the Disguising At Hertford) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫特福德的伪装(The Disguising at Hertford)

[ðə; ði] [dis'gaizɪŋ] [æt; ət] ['hɑɹtfə˞d]
THE **DISGUISING** **AT** **HERTFORD**
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

[baɪ][dʒɑ:n] ['lid^eit]
By **John** **Lydgate**
经过 约翰 利德盖特

约翰·利德盖特

[si:] . - - -
c **.** **1370** **-** **1449**
c . - - -

约1370年-1449年

[ə; eɪ] [vɜ:rs] [pleɪ] ['rɪt(ə)n] ['sɜ:rkə] - .
A **verse** **play** **written** **circa** **1427** **.**
一个 诗 玩 书面 大约 - .

一部创作于约1427年的诗剧。

[ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['fɛloʊz]
This **version** **is** **made** **available** **with** **the** **permission** **of** **the** **Master** **and** **Fellows**
这 版本 是 制成 可用的 和 这 允许 的 这 掌握 和 研究员
[ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,
of **Trinity** **College** **,**
的 三位一体 大学 ,

本版本经三一学院院长和院士许可提供。

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ni:k] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .
Cambridge **,** **England** **,** **the** **owners** **of** **the** **unique** **original** **manuscript** **.**
剑桥 , 英格兰 , 这 所有者 的 这 独特的 原来的 手稿 .

英国剑桥，该独一无二的原始手稿的所有者。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌlti] - ['plætfɔ:rm][ɪˌlek'trɑ:nɪk][tekst] ,
For **the** **purposes** **of** **this** **multi** **-** **platform** **electronic** **text** **,**
为了 这 目的 的 这 多 - 平台 电子的 文本 ,

就本多平台电子文本而言，

[ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l] - [θɔ:rn] - ([ə; eɪ] ['kærəktər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [ti: 'eɪtʃ] -) [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
the **medieval** **'** **thorn** **'** **(** **a** **character** **representing** **'** **th** **'** **)** **has** **been** **changed** **to**
这 中世纪 - 刺 - (一个 特点 代表 - th -) 有 到过 已更改 到
- [ti: 'eɪtʃ] - .
' **th** **'** **.**
- th - .

中世纪的“thorn”（代表“th”的字符）已改为“th”。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['meɪnli]
It **was** **impracticable** **to** **reproduce** **the** **original** **punctuation** **,** **which** **mainly**
它 曾是 不切实际 到 复制 这 原来的 标点 , 哪个 主要
[kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rgjʊl][ɔ:r] [slæʃ] .
consisted **of** **the** **virgule** **or** **slash** **.**
由……组成 的 这 维古勒 或者 削减 .

完全复制原有的标点符号是不切实际的，原有的标点符号主要由斜杠或斜线组成。

['mɑːdərn] ['kɑːməz] [ænd; ənd] [fʊl] ['stɑːps][hæv; həv] [bɪn] ['sperɪŋli] [ɪm'poʊzd] .

Modern	commas	and	full	stops	have	been	sparingly	imposed	.
现代的	逗号	和	满的	停止	有	到过	少量地	强加	.

现代逗号和句号的使用非常谨慎。

['suːpərskrɪpt] ['tɪldə] [ænd; ənd][mɪd] - [skrɪpt] ['tɪldə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

Superscript	tildes	and	mid	-	script	tildes	have	been	removed	.
上标	波浪号	和	中	-	脚本	波浪号	有	到过	已移除	.

已移除上标波浪号和中标波浪号。

[mɪd] - [skrɪpt] ['dɑːts][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['koʊlənz][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

Mid	-	script	dots	have	been	changed	to	colons	as	they	seem	to	indicate	a
中	-	脚本	点	有	到过	已更改	到	结肠	作为	他们	似乎	到	表明	一个

[dɪ'lɪbərət] [sə'spenʃ(ə)n] .

deliberate	suspension	.
商榷	暂停	.

中间的点已改为冒号，因为它们似乎表示故意的停顿。

[ðə; ði][læst] [fɔːr] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['ruːbrɪk] (['brɪs] :

The	last	four	words	of	the	initial	rubric	(	Brys	:
这	最后的	四	字	的	这	最初的	评分标准	(	布莱斯	:

初始标题的最后四个词（Brys:

[sleɪn] [æt; ət]['loʊviərz]) [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][æt; ət][ə; eɪ]

slayne	at	Loviers	)	appear	to	have	been	added	to	the	manuscript	at	a
斯莱恩	在	情人	)	出现	到	有	到过	额外	到	这	手稿	在	一个

[deɪt] ['slaɪtli] ['leɪtər][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['rɪt(ə)n] .

date	slightly	later	than	when	it	was	first	written	.
日期	轻微地	之后	比	什么时候	它	曾是	第一的	书面	.

slayne at Loviers）似乎是在手稿最初写作时间稍晚的时候添加进去的。

['sekʃ(ə)n][maːrks] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] ; [wer] [ðiːz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪt]

Section	marks	occur	in	the	original	without	consistency	;	where	these	clearly	indicate
部分	标记	发生	在	这	原来的	没有	一致性	;	在哪里	这些	清楚地	表明

[ə; eɪ] [nuː] ['sekʃ(ə)n] ,

a	new	section	,
一个	新的	部分	,

原文中章节标记出现得并不统一；如果章节标记能清晰地指示新的章节，

[ə; eɪ][blæŋk][laɪn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'sɜːtɪd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'fekt] .

a	blank	line	has	been	inserted	to	produce	a	similar	effect	.
一个	空白的	线	有	到过	插入	到	生产	一个	相似的	影响	.

插入一个空行以产生类似的效果。

[ðə; ði]['ɛndˌnoʊts] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz] .

The	endnotes	include	the	original	stage	directions	.
这	尾注	包括	这	原来的	阶段	方向	.

尾注中包含了原始舞台指示。

[tuː] [lə'kjuːniː] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][dʒɑːn] [stoʊz] [leɪt]

Two	lacunae	in	the	manuscript	have	been	supplied	by	reference	to	John	Stow's	late
二	空白	在	这	手稿	有	到过	供应	经过	参考	到	约翰	斯托的	晚的

16th - ['sentʃəri] ['mænjuskrɪpt]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

16th	-	century	manuscript	copy	of	the	text	.
16th	-	世纪	手稿	复制	的	这	文本	.

手稿中的两个缺失部分已通过参考约翰·斯托在 16 世纪晚期抄写的文本手稿副本进行了补充。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndˌnoʊts] [ɑːr; ər] [glɔːsiz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

The	other	endnotes	are	glosses	of	particular	words	in	the	text	.
这	其他	尾注	是	光泽	的	特别的	字	在	这	文本	.

其他尾注是对正文中特定词语的解释。

[ðə; ði][træn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv] - [tekst][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm]['ʌndər]

The	transcription	of	Lydgate's	text	has	also	been	published	in	book	form	under
这	转录	的	-	文本	有	还	到过	已发布	在	书	形式	在下面

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] - - [dis'gaizɪŋ] [æt; ət] ['hɑɹtfəɹd] ['kæs(ə)l] - ,

the	title	'	Lydgate's	Disguising	at	Hertford	Castle	'	,
这	标题	-	-	伪装	在	赫特福德	城堡	-	,

利德盖特的文本转录本也以《利德盖特在赫特福德城堡的伪装》为题出版成书。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] [vɜ:rs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] , [æn; ən] ['ɛdɪtɝz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

including	a	modern	verse	translation	of	the	text	,	an	editor's	introduction
包括	一个	现代的	诗	翻译	的	这	文本	,	一个	编辑的	介绍

[ænd; ənd] [noʊts] ,

and	notes	,
和	笔记	,

包括文本的现代诗歌译文、编者导言和注释。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]

and	a	study	of	the	literary	and	historical	background	of	the	play
和	一个	学习	的	这	文学	和	历史	背景	的	这	玩

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] ,

and	of	its	first	performance	,
和	的	它是	第一的	表现	,

以及对该剧的文学和历史背景及其首演情况的研究，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['hɑɹtfəɹd] ['kæs(ə)l][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['krɪsməs] [fe'stɪvɪti:z]

which	took	place	at	Hertford	Castle	as	part	of	the	royal	Christmas	festivities
哪个	采取	地方	在	赫特福德	城堡	作为	部分	的	这	皇家	圣诞节	庆祝活动

[ʌv; əv] , ['prɑ:bəbli] , - .

of	,	probably	,	1427	.
的	,	大概	,	-	.

这场活动在赫特福德城堡举行，可能是 1427 年皇家圣诞庆祝活动的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	hoped	that	this	additional	material	will	become	available	as	a
它	是	希望	那	这	额外的	材料	将要	变得	可用的	作为	一个

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg]['i:tekst] .

Project	Gutenberg	etext	.
项目	古腾堡	电子文本	.

希望这些补充材料能够以古腾堡计划电子文本的形式提供。

['ri:dɝz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]['di:teɪlz]

Readers	interested	in	the	book	may	wish	to	have	its	publication	details
读者	感兴趣的	在	这	书	可能	希望	到	有	它是	发布	细节

对本书感兴趣的读者可能希望了解其出版详情。

- [dis'gaizɪŋ] [æt; ət] ['hɑɹtfəɹd] ['kæs(ə)l][baɪ] ['derɪk] [fɔ:rbz]

Lydgate's	Disguising	at	Hertford	Castle	by	Derek	Forbes
-	伪装	在	赫特福德	城堡	经过	德里克	福布斯

德里克·福布斯著《利德盖特在赫特福德城堡的伪装》

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rwɜ:rd] [baɪ] [glɪn] ['wɪkəm]

with	Foreword	by	Glynne	Wickham
和	前言	经过	格林	威克姆

格林·威克姆作序

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][blɑ:t] ['pʌblɪʃɪŋ] , ['pʊlbərə] , - .

First	published	by	Blot	Publishing	,	Pulborough	,	1998	.
第一的	已发布	经过	印迹	出版	,	普尔伯勒	,	-	.

本书由 Blot Publishing, Pulborough 于 1998 年首次出版。

[piːˈpiː] . [ˌɛksˌaɪˈviː] + - , - , [ænd; ənd][fɔːr] [pleɪt] ['ɪlz] .

Pp	.	xiv	+	82	,	f'piece	,	and	4	plate	ills	.
pp	.	十四	+	-	,	-	,	和	4	盘子	疾病	.

页数 xiv + 82，f'piece，以及 4 幅插图。

['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd]['læmɪneɪtɪd][kɑːrd]['kʌvər] .

Decorated	and	laminated	card	cover	.
装饰	和	层压	卡片	覆盖	.

装饰并覆膜的卡片封面。

[ˌaɪ es biː 'en][wʌn] - - [wʌn] .

ISBN	1	900929	03	1	.
ISBN	1	-	-	1	.

ISBN 1 900929 03 1。

['riːteɪl] [praɪs][ɪn] - [sɪks] [paʊndz] [ˌdʒiːˈbiːˈpiː] .

Retail	price	in	2000	six	pounds	GBP	.
零售	价格	在	-	六	磅	英镑	.

2000 年零售价为 6 英镑。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][frʌm; frəm]

Copies	of	the	book	are	available	from
副本	的	这	书	是	可用的	从

本书可从以下渠道购买：

[blɑːt] ['pʌblɪʃɪŋ] , [eɪt] - , ['æʃɪŋtən] , [west] ['sʌsɪks] , RH20 3QE , [ˌjuː 'keɪ] .

Blot	Publishing	,	8	Chanctonbury	,	Ashington	,	West	Sussex	,	RH20	3QE	,	UK	.
印迹	出版	,	8	-	,	阿什顿	,	西方	苏塞克斯	,	RH20	3QE	,	英国	.

Blot Publishing，8 Chanctonbury，Ashington，West Sussex，RH20 3QE，英国。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər] ['θiːətər] ['riːsɜːrtʃ] , [siː] / [oʊ]

or	from	the	Society	for	Theatre	Research	,	c	/	o
或者	从	这	社会	为了	剧院	研究	,	c	/	o

或通过戏剧研究协会（Society for Theatre Research）联系，地址：c/o

[ðə; ði] ['θiːətər] [mjuˈziːəm] ,

The	Theatre	Museum	,
这	剧院	博物馆	,

戏剧博物馆

1E ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['lʌndən] WC2E 7PA , [ˌjuː 'keɪ] .

1E	Tavistock	Street	,	London	WC2E	7PA	,	UK	.
1E	塔维斯托克	街道	,	伦敦	WC2E	7PA	,	英国	.

英国伦敦WC2E 7PA塔维斯托克街1E号。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɜːr; wər][dɪˈstrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər] ['θiːətər] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə]

Copies	of	the	book	were	distributed	by	the	Society	for	Theatre	Research	to
副本	的	这	书	是	分布式	经过	这	社会	为了	剧院	研究	到

[ɪts] ['membər] [ˌwɜːrldˈwaɪd][ɪn] - ,

its	members	worldwide	in	1998	,
它是	成员	全世界	在	-	,

1998年，戏剧研究协会向其全球会员分发了该书的副本。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsʌltid] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [wɪtʃ] [səbˈskraɪb] [tuː; tə]

and	can	be	consulted	in	the	libraries	of	institutions	which	subscribe	to
和	能	是	咨询	在	这	图书馆	的	机构	哪个	订阅	到

[ðə; ði][səˈsaɪəti] .

the	Society	.
这	社会	.

可以在加入该学会的机构图书馆查阅。

[ðə; ði] [dis'gaizɪŋ] [æt; ət] ['hɑɹtfəˠd]
THE DISGUISING AT HERTFORD
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

['glɑ:səri] , [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nz] , [noʊts]
GLOSSARY , STAGE DIRECTIONS , NOTES
词汇表 , 阶段 方向 , 笔记

词汇表、舞台指示、注释

[ðə; ði] [dis'gaizɪŋ] [æt; ət] ['hɑɹtfəˠd]
THE DISGUISING AT HERTFORD
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

['naʊ] - [hɪr] [ðə; ði]['meɪnɜˠ][ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] - [pʊ'ti:] [tu:; tə][ðə; ði]
Nowe folowethe here the maner of a bille by wey supplicacon putte to the
现在 - 这里 这 方式 的 一个 比尔 经过 韦 的 - 普特 到 这

[kɪŋ] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [fi:st] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['keɪstəl][ʌv; əv] ['hɑɹtfəˠd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
kyng holding his noble feest of Cristmasse in the Castel of Hertford as in a
kyng 保持 他的 高贵 最 的 - 在 这 卡斯特尔 的 赫特福德 作为 在 一个

- :
disguysing :
- :

Nowe folowethe here the maner of a bille by wey supplicacon putte to the kyng held his noble feest of Cristmasse in the Castle of Hertford as in a disguysing:

[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] - ['pi:p(ə)l] - [ɑ:n][hɪɹ] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
of the Rude upplandisshe people compleyning on hir wyves with the boystous
的 这 粗鲁的 - 人们 - 在 希尔 飞蛾 和 这 -

[ʌv; əv][hɪɹ] [waɪvz] - [baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]
aunswere of hir wyves devysed by lydegate at the Request of the Countre
安斯韦尔 的 希尔 飞蛾 - 经过 - 在 这 要求 的 这 国家

- ['brɪs] :
Roullour Brys :
- 布莱斯 :

粗鲁的上层人民向他们的妻子们抱怨，他们的妻子们的男孩们在布莱斯伯爵的请求下被莱德盖特解救：

[sleɪn] [æt; ət]['loʊviərz]
slayne at Loviers
斯莱恩 在 情人

斯莱恩在洛维尔

[moʊst]['noʊb(ə)l] [praɪns] :
Most noble prynce :
最多 高贵 王子 :

最尊贵的王子：

[wɪð; wɪθ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪs] ,
With support of your grace ,
和 支持 的 你的 优雅 ,

承蒙您恩典的支持，

[θər] ['bi:ɑ:n] [ɛntɜˠd] : [ɪn][tu:; tə] [jʊə(r)] ['rɔɪəl] [pleɪs]
Ther beon entred : in to youre royal place
那里 之前 已输入 : 在 到 你是 皇家 地方

他们进入了：进入你的皇家宫殿

[ænd; ənd] [leɪt] - [ɪn][tu:; tə] [jʊə(r)] ['keɪstəl] ,
And late coomen in to youre castell ,
和 晚的 - 在 到 你是 卡斯特尔 ,

迟来的女仆进入你的城堡，

[jʊə(r)] [pɔr] [liːdʒ] , - ['laɪk] [noʊ] [θɪŋ] [wil] .
Youre poure lieges , wheche lyke no thing weel .
你是 倾倒 列王 , - 像 不 事物 威尔 .

你们这些可怜的君主，什么都不喜欢。

['naʊ] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː]
Nowe in the vigyle of this nuwe yeere
现在 在 这 - 的 这 努韦 耶尔

现在就在这个 nuwe yeere 的 vigyle 中

- , [ful]
Certayne sweynes , ful
肯定 - , 满

Certayne sweynes，ful

[['froʊwərd][ʌv; əv] [θər] [ʃɛr]] ,
[froward of ther chere] ,
[向外 的 那里 切尔] ,

[向前看]，

[ʌv; əv] ['koʊmən] , [['fɔːlən][ɑːn] [θər] [niː]] ,
Of entent comen , [fallen on ther kne] ,
的 协议 来 , [倒下 在 那里 膝盖] ,

Of entent comen, [fallen on ther kne],

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['viˈen][tuː; tə] - -
For to compleyne vn to yuoure magestee
为了 到 - vn 到 - -

为了向你的陛下表达敬意

[ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [grɛt] - ,
Vpon the mescheef of gret aduersytee ,
vpon 这 - 的 格雷特 - ,

Vpon 格雷特·阿杜尔西蒂 (gret aduersytee) 的恶作剧，

[ˌviː'piːɒn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - -
Vpon the trouble and the cruweltee 10
vpon 这 麻烦 和 这 - -

关于麻烦和 cruweltee 10

[wɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [ɪn'dʊrd] [ɪn] [ðeɪr]
Which that they haue endured in theyre lyves
哪个 那 他们 豪厄 忍受 在 他们是 lyves

他们在生活中所经历的一切

[baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðeɪr] [fɪrs] [waɪvz] ,
By the felnesse of theyre fierce wyves ,
经过 这 - 的 他们是 凶猛的 飞蛾 ,

以她们凶猛的雌性之躯起誓，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - ['vɛreɪ] [ɪm'pɔːrtəbəl] ,
Which is a tourment verray importable ,
哪个 是 一个 - verray 可导入 ,

这是一个可导入的锦标赛数组，

[ə; eɪ] ['bɑːnd] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['nɑːt] - .
A bonde of sorowe , a knott vnremuwable .
一个 邦德 的 - , 一个 诺特 - .

一个悲伤的纽带，一个不可挽回的结。

[fɔːr; fər] ['wuː] [ɪz] [ɔːr] [lɔkt] [ɪn] - ,
For whoo is bounde or locked in maryage ,
为了 哇哦 是 边界 或者 已锁定 在 - ,

对于被婚姻束缚或禁锢的人来说，

[jɪf] [hiː; hi]['biːoʊ][oʊld,'oʊldi] , [hiː; hi] ['fɔːləθ] [ɪn]['doʊtɪdʒ] ,

Yif	he	beo	olde	,	he	falleth	in	dotage	,
yif	他	贝奥	古老的	,	他	坠落	在	溺爱	,

如果他年纪太大，就会老死。

[ænd; ənd] ['jɔŋ] ['foʊks] , [ʌv; əv] [ðeɪr] [laɪmz] - ,

And	yong	folkes	,	of	theyre	lymes	sklendre	,
和	永	各位	,	的	他们是	莱姆病	-	,

而年轻的人们，如果他们是莱姆斯·斯克莱恩德雷，

[griːn] [ænd; ənd] ['lʌsti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [brɔːn] [bʌt; bət] ['tɑːndr] ,

Grene	and	lusty	,	and	of	brawne	but	tendre	,
格林	和	好色的	,	和	的	布朗	但	温柔	,

青涩而充满活力，既强壮又温柔，

- ['kælən][ɪn] ['suːtʃə] ['ɔːgə]

Phylosophres	callen	in	suche	aage
-	卡伦	在	这样的	年龄

此类植物中的长叶藻

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [waɪv] , [ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ][rɑːɪdʒ] . -

A	Chylde	to	wyve	,	a	woodnesse	or	a	raage	.	20
一个	孩子	到	怀夫	,	一个	-	或者	一个	狂怒	.	-

一个 Chylde 到 wyve，一个 woodnesse 或 raage。20

[fɔːr; fər] [ðeɪ] - [θər] [ɪz] [nuːn] - -

For	they	afferme	ther	is	noon	eorthly	stryff
为了	他们	-	那里	是	中午	-	-

因为他们断言正午时分，北方的争吵声此起彼伏。

[meɪ] ['biːoʊ] [kəm'perd] [tuː; tə] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,

May	beo	compared	to	wedding	of	a	wyff	,
可能	贝奥	比较的	到	婚礼	的	一个	怀夫	,

或许可以比作新娘的婚礼，

[ænd; ənd] [huː] [ðæt] ['juːər] - [ɪn][ðə; ði][ˌsi e 'ɛs]

And	who	that	euer	stondethe	in	the	cas
和	WHO	那	欧尔	-	在	这	卡斯

而谁在 cas 中被 euer stondethe 了

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [meɪ] [sɪŋ] [ful][ɔːft][e'lɑːs] ,

He	with	his	Rebecke	may	sing	ful	oft	ellas	,
他	和	他的	-	可能	唱歌	满	经常	她们	,

他和他的丽贝克可能会经常唱《ellas》，

['laɪk] [æz; əz] ['θiːɒs] ['haɪnz] , [hɪr] - [uːn] [baɪ] [uːn] ,

Lyke	as	theos	hynes	,	here	stonding	oon	by	oon	,
莱克	作为	西奥斯	海恩斯	,	这里	-	月亮	经过	月亮	,

莱克饰演西奥·海因斯，在这里一一一一地踩着，

[hiː; hi] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [hem] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [dɔns] [guːn] .

He	may	with	hem	vpon	the	daunce	goon	.
他	可能	和	她们	vpon	这	舞曲	呆子	.

他可能会和他们一起跳舞。

- [ðə; ði] - , ['buːð] [æt; ət]['iːv(ə)n][ænd; ənd] -

Leorne	the	traas	,	boothe	at	even	and	morowe
-	这	-	,	布斯	在	甚至	和	-

Leorne the traas，boothe at even and morowe

[ʌv; əv] - [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - . . . .

Of	Karycantowe	in	tourment	and	in	sorowe	.	.	.	.
的	-	在	-	和	在	-	.	.	.	.

Karycantowe 在巡回赛和 Sorowe 中.....

- [ðə; ði] [waɪl] [e'lɑ:s] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] .

Weyle	the	while	ellas	that	he	was	borne	.
-	这	尽管	她们	那	他	曾是	出生	.

韦勒出生时，他正处于青春期。

[fɔ:r; fər] - , [ðə; ði] [ri:v] , [ðæt] [gu:ð] ['hɪərə] [ɑ:l][tu:; tə] [fɔrn] , -

For	Obbe	,	the	Reeve	,	that	goothe	heere	al	to	forne	,	30
为了	-	,	这	里夫	,	那	gooThe	这里	al	到	福内	,	-

对于奥贝，里夫，那位在这里安顿下来的人，30

[hi:; hi] - [sɔ:r] , [hɪz; ɪz] [mə'ri:ɑ:ʒ] [ɪz][nɑ:t] [mi:t] ,

He	pleynethe	sore	,	his	mariage	is	not	meete	,
他	-	疮	,	他的	婚姻	是	不是	会见	,

他感到疼痛，他的婚姻并不合适。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , - - ,

For	his	wyff	,	Beautryce	Bittersweete	,
为了	他的	怀夫	,	-	-	,

为了他的爱人，Beautryce Bittersweete，

[kæst][ˌvi:'pi:ɒn][hɪm; ɪm][æn; ən] - [tʃɪr] [ful] -

Cast	vpon	him	an	hougly	cheer	ful	rowghe
投掷	vpon	他	一个	-	欢呼	满	-

向他投去丑陋的欢呼声

- [hi:; hi] - [hoʊm] , [ful] ['wɛri] ['froʊm][ðə; ði] - ,

Whane	he	komethe	home	,	ful	wery	frome	the	ploughe	,
-	他	-	家	,	满	非常	弗罗姆	这	-	,

他回家时，浑身疲惫，刚从犁地回来。

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] - , [di:d] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [tʃɪr] ,

With	hungry	stomake	,	deed	and	paale	of	cheere	,
和	饥饿的	-	,	契据	和	-	的	干杯!	,

带着饥饿的胃，行为和欢呼，

[ɪn] [hoʊp] [tu:; tə] [fɪnd] ['rɛdi] [hɪz; ɪz] - .

In	hope	to	fynde	redy	his	dynier	.
在	希望	到	芬德	准备好了	他的	-	.

希望能够找到他更合适的人选。

- - , ['boʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪl] ,

Thanne	sittethe	Beautryce	,	bolling	at	the	nale	,
坦恩	-	-	,	布林带	在	这	纳勒	,

坦纳坐在博特丽斯的身上，在谷核上结出棉铃，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ðæt] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm][noʊ]['meɪnɝ] [teɪl] .

As	she	that	gyvethe	of	him	no	maner	tale	.
作为	她	那	-	的	他	不	方式	故事	.

她没有给他任何解释。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi]['ældeɪ][wɪð; wɪθ][hɪɹ] - ['nɔli] ,

For	she	alday	with	hir	iowsy	nolle	,
为了	她	alday	和	希尔	-	诺尔	,

因为她每天都和她一起，

[heɪð] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - - [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:l] -

Hathe	for	the	collyk	pouped	in	the	bolle	40
有	为了	这	-	-	在	这	博勒	-

Hathe 为 bolle 40 中的 collyk pouped

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hi:d] - : [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]

And	for	heed	aache	:	with	pepir	and	gynger
和	为了	注意	-	:	和	-	和	姜

而对于忧虑：用胡椒和姜

[drɑːŋk] [dɑːl] [eɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪɹ] ['klɪr] ,
Dronk **dolled** **ale** **,** **to** **make** **hir** **throte** **cleer** **,**
醉酒 玩偶 麦芽酒 , 到 制作 希尔 喉咙 更清晰 ,

醉醺醺的麦芽酒，让他喉咙更通畅，

[ænd; ənd] - [hɪɹ] - , - [hɪt] - [tuː; tə] [iːv] .
And **komethe** **hir** **hoome** **,** **whane** **hit** **drawethe** **to** **eve** **.**
和 - 希尔 - , - 打 - 到 前夕 .

And komethe hir hoome, whane hit drawethe to eve.

[ænd; ənd] ['rɑːbɪn] , [ðə; ði] ['siːli] [pɔr] [riːv] ,
And **thanne** **Robyn** **,** **the** **cely** **poure** **Reeve** **,**
和 坦恩 罗宾 , 这 塞利 倾倒 里夫 ,

还有 Thanne Robyn，cely poure Reeve，

[fɪnd] ['nuːn] [əmeɪndɛz] [ʌv; əv] - [en iː] ['dæmɪdʒ]
Fynde **noone** **amendes** **of** **harome** **ne** **damage**
芬德 没有人 修改 的 - ne 损害

Fynde noone 修正了 harome ne 的伤害

[bʌt; bət] - [grɑːwɛl] , [ænd; ənd] - [koʊld] [pɔː'taːʒ] ,
But **leene** **growell** **,** **and** **soupethe** **cold** **potage** **,**
但 - 格罗威尔 , 和 - 寒冷的 腳 ,

但是，莉娜·格罗威尔和汤普斯冷汤，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [heɪð] ['nuːn] ['ʌðər] [tʃɪr]
And **of** **his** **wyf** **hathe** **noone** **other** **cheer**
和 的 他的 妻子 有 没有人 其他 欢呼

而他的妻子，除了他以外，没有其他人为她欢呼。

[bʌt; bət] - ['viˈen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['supəˠ] .
But **cokkrowortes** **vn** **to** **his** **souper** **.**
但 - vn 到 他的 汤 .

但 cokkrowortes vn 对他的汤。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] - ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːd] ,
This **is** **his** **servyce** **sitting** **at** **the** **borde** **,**
这 是 他的 - 坐着 在 这 边界 ,

这是他在边境的服役情况。

[ænd; ənd] ['siːli] ['rɑːbɪn] , [jɪf] [hiː; hi] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] , -
And **cely** **Robyn** **,** **yif** **he** **speke** **a** **worde** **,** **50**
和 塞利 罗宾 , yif 他 说话 一个 单词 , -

而塞利·罗宾，如果他开口说话，50

- [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] - [soʊ] [laɪtəl] -
Beautryce **of** **him** **doothe** **so** **lytel** **rekke**
- 的 他 - 所以 莱特尔 -

他的美丽如此轻盈

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [hɪɹ] ['dɪstæf] [ʃiː; ʃi] - [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] - ,
That **with** **hir** **distaff** **she** **hittethe** **him** **in** **the** **nekke** **,**
那 和 希尔 女 她 - 他 在 这 - ,

她用纺锤打了他的脖子。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
For **a** **medecyne** **to** **chawf** **with** **his** **bloode** **.**
为了 一个 - 到 - 和 他的 血 .

让医生用他的血来咀嚼。

[wɪð; wɪθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi] [heɪð] [ʃeɪp] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [hʊd] .
With **suche** **a** **metyerde** **she** **hathe** **shape** **him** **an** **hoode** **.**
和 这样的 一个 - 她 有 形状 他 一个 连帽衫 .

她用这样的方法给他做了一个兜帽。

[ænd; ənd][koʊlɪn] - , ['fɒloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɛlɔ] ,
And Colyn Cobeller , folowing his felawe ,
和 科林 - , 接下来 他的 费拉韦 ,

科林·科贝勒随后也加入了他的家人。

[heɪð] [heɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] ,
Hathe hade his part of the same lawe ,
有 冥王 他的 部分 的 这 相同的 法律 ,

Hathe 也享有同样的法律赋予他的权利，

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] - [hɪm; ɪm]['gæf]
For by the fayth that the preost him gaf
为了 经过 这 费斯 那 这 - 他 gaf

因为根据信仰，牧师给了他

[hɪz; ɪz][waɪf] [heɪð] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði][stɑːf] .
His wyff hathe taught him to pleyne at the staff .
他的 怀夫 有 教授 他 到 - 在 这 职员 .

他的妻子教他用棍子敲击琴键。

[hɪɹ]['kwɔːrtər] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrʤ][ænd; ənd]
Hir quarter strooke were so large and rounde
希尔 四分之一 中风 是 所以 大的 和 圆形

他们的四分之一划水动作又大又圆。

[ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz] - [faʊnd] . -
That on his rigge the towche was alwey founde . 60
那 在 他的 - 这 - 曾是 - 创立 . -

在他的船坞上，一直都有着托奇。60

- - , [hɪz; ɪz]['əuin] - [spaʊs] ,
Cecely Sourechere , his owen precyous spouse ,
- - , 他的 欧文 - 配偶 ,

塞西莉·苏雷切尔，他亲爱的妻子，

- [hɪm; ɪm] - ['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [haʊs] .
Kowde him reheete whan he came to house .
- 他 - 何时 他 来了 到 房子 .

Kowde him reheete whan he came to house.

[jɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [speɪk] [wæn] [hiː; hi] [felt] - ,
Yif he ought spake whanne he felt peyne ,
yif 他 应该 说 何时 他 毛毡 - ,

如果他感到痛苦时应该开口说话，

[uːn] [wɜːrd] - [hiː; hi] [heɪd] - .
Ageyne oon worde alweys he hade tweyne .
艾吉恩 月亮 单词 - 他 冥王 - .

Ageyne oon worde 总是他有 tweyne。

[ʃiː'oʊ] - [hɪm; ɪm]['juːər] , [θər] [wʌz; wəz][noʊ] [θɪŋ] [tuː; tə] - ,
Sheo qwytt him euer , ther was no thing to seeche ,
谢奥 - 他 欧尔 , 那里 曾是 不 事物 到 - ,

Sheo qwytt euer，没有什么可看的，

[sɪks][fɔːr; fər] [uːn] , [ʌv; əv] [wɜːrd] [ænd; ənd] - .
Six for oon , of worde and strookes eeche .
六 为了 月亮 , 的 单词 和 中风 - .

六个字，字和笔画 eeche。

[θər] [wʌz; wəz][noʊ] [miːn] - [hem][fɔːr; fər][tuː; tə] - .
Ther was no meen bytweene hem for to goone .
那里 曾是 不 中间 - 她们 为了 到 - .

他们之间没有理由分开。

[wʌt] ['juːər][hiː; hi][wɑːn] : - [oʊld,'oʊldi]

What	euer	he	wan	:	clowting	olde	shoone
什么	欧尔	他	万	:	-	古老的	舒恩

他想要什么：clotting olde shoone

[ðə; ði] - , - [ðɪs] [ɪz][noʊ] [teɪl] ,

The	wykday	,	pleynely	this	is	no	tale	,
这	-	,	-	这	是	不	故事	,

那个星期天，这根本不是什么故事，

[ʃiː'oʊ] [woʊld] [ɑːn] - - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['neɪl] . -

Sheo	wolde	on	Sondayes	drynk	it	at	the	nale	.	70
谢奥	沃尔德	在	-	-	它	在	这	纳勒	.	-

Sheo wolde on Sondayes drinknk it at the nale.70

[hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz] [nuːn] , [hiː; hi] [seɪd] [nɑːt] - [neɪ] .

His	part	was	noon	,	he	sayde	not	oonys	nay	.
他的	部分	曾是	中午	,	他	赛德	不是	-	不	.

他说他的戏份是中午，不是一分一秒。

[hɪt] [ɪz][noʊ] [geɪm] , [bʌt; bət][æn; ən] - [pleɪ]

Hit	is	no	game	,	but	an	hernest	play
打	是	不	游戏	,	但	一个	-	玩

击球不是游戏，而是一场赫内斯特的比赛

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][wɪt] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [griːv] .

For	lack	of	wit	a	man	his	wyf	to	greeve	.
为了	缺少	的	有	一个	男人	他的	妻子	到	格里夫	.

一个男人因为缺乏智慧而让他的妻子伤心。

['θiːɒs] - : [huː] [soʊ] [woʊld] [hem] [liːv] ,

Theos	housbondemen	:	who	so	wolde	hem	leeve	,
西奥斯	-	:	WHO	所以	沃尔德	她们	利夫	,

Theos housbondemen: who so wolde hem leeve,

[kaʊd] [jɪf] [ðeɪ] - [tɛ'leɪ] : [ɪn] - ,

Koude	yif	they	dourst	telle	:	in	Audyence	,
寇德	yif	他们	-	特尔	:	在	-	,

Koude yif 他们都告诉我们：在观众中，

[wʌt] - [θər] [ʌv; əv] [waɪvz] [tuː; tə] [duːn] [ə'fens] .

What	folowethe	ther	of	wyves	to	doone	offence	.
什么	-	那里	的	飞蛾	到	完成	罪行	.

妻子们接下来会做什么来犯下罪行。

[ɪz] [nuːn] [soʊ][oʊld,'oʊldi][en iː] - [ɑːn][hɪɹ] [feɪs] ,

Is	noon	so	olde	ne	ryveld	on	hir	face	,
是	中午	所以	古老的	ne	-	在	希尔	脸	,

Is noon so olde ne ryveld on hir face,

[wɪt] [tɒŋ] [ɔːr] [stɑːf] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [der] [mænɑsi] .

Wit	tong	or	staff	but	that	she	dare	manase	.
有	童	或者	职员	但	那	她	敢	马纳塞	.

用舌头或棍子，但她敢于.....

- , [gɑːd][hɪɹ] ['sɔv] [ænd; ənd] [blɛs] ,

Mabyle	,	God	hir	sauve	and	blesse	,
-	,	上帝	希尔	酱汁	和	祝福	,

马比尔，上帝保佑他，

[kaʊd] [jɪf] [hɪɹ] [lɪst] [biə] [hɪr] [ʌv; əv] , -

Koude	yif	hir	list	bere	here	of	witnesse	,	80
寇德	yif	希尔	列表	贝雷	这里	的	证人	,	-

Koude yif 的证人名单在这里，80 岁

[wɜ:dz] , - , [ænd; ənd]['hɑ:rdi:] [greɪs] ,
Wordes , strookes vnhappe , and harde grace ,
沃德斯 , 中风 - , 和 哈德 优雅 ,

文字、笔触和硬朗的优雅，

[wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] - - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
With sharp nayles kracching in the face .
和 锋利的 - - 在 这 脸 .

锋利的钉子咔嚓咔嚓地打在脸上。

[aɪ] ['mi:n] [ðʌs] , - [ðə; ði]['dɪstæf][ɪz] [brʊk]
I mene thus , whane the distaff is brooke
我 弥尼 因此 , - 这 女 是 布鲁克

我的意思是，当纺锤断裂时

[wɪð; wɪθ] [ðeɪr] - [waɪvz] [woʊl][bi:; bi] - .
With theyre fistes wyves wol be wrooke .
和 他们是 - 飞蛾 沃尔 是 - .

她们的拳头会伤到老婆们。

['blesɪd; blest] [θu:] [men] [ðæt] [keɪn] [ɪn] ['su:tʃə] [ə'fens]
Blessed thoo men that cane in suche offence
蒙福 咦 男人 那 甘蔗 在 这样的 罪行

那些因这种罪行而受鞭笞的人真是可怜。

['mi:kli] [su:freɪ] , [teɪk] [ɑ:l][ɪn] -
Meekly souffre , take al in pacyence
温顺地 苏弗 , 拿 al 在 -

温顺的苏芙蕾，慢慢来

- ['su:tʃə] - - .
Tendure suche wyfly purgatorye .
- 这样的 - - .

Tendure suche wyfly purgatorye。

['hɛvən] [fɔ:r; fər] [ðeɪr] - , [tu:; tə] [rɛgn] [θər] [ɪn] - .
Heven for theyre meede , to regne ther in glorye .
天堂 为了 他们是 - , 到 雷格内 那里 在 - .

天堂因为他们需要，才能在荣耀中统治。

[gɑ:d] [grɔ:nt] [ɑ:l] - [ðæt] ['bi:ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
God graunt al housbandes that beon in this place
上帝 格朗特 al - 那 之前 在 这 地方

上帝保佑所有住在这里的人。

[tu:; tə] ['wɪn] [soʊ] ['hɛvən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hu:h] [greɪs] . -
To wynne so heven for his hooly grace . 90
到 温妮 所以 天堂 为了 他的 胡利 优雅 . -

感谢温恩的神圣恩典。90

- [ɪn]['ɔ:rdər] , [ðɪs] - ['staʊt] [ænd; ənd] -
Nexst in ordre , this bochier stoute and bolde
- 在 秩序 , 这 - 斯托特 和 -

接下来是这个 bochier stout 和 bolde

[ðæt] [kɪld] [heɪð] ['bʊliz] [ænd; ənd] - [oʊld,'oʊldi] ,
That killed hathe bulles and boores olde ,
那 被杀 有 气泡 和 - 古老的 ,

杀死了老公牛和布尔斯，

[ðɪs] - , [fɔ:r; fər][ɑ:l][hɪz; ɪz] - - ,
This Berthilmew , for al his broode knyff ,
这 - , 为了 al 他的 - - ,

这位贝尔蒂尔缪，为了他所有的兄弟，

['jɪt] [dəːst] [hiː; hi] ['nɔɪɝ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [waɪf]

Yit	durst	he	neuer	with	his	sturdy	wyff
yit	杜斯特	他	诺伊尔	和	他的	结实的	怀夫

Yit durst he neuer with his sturdy wyff

[ɪn][noʊ]['mɑːtər; 'meɪtər]['hoʊld] - .

In	no	mater	holde	chaumpartye	.
在	不	母	霍尔德	-	.

不管怎样，都可以。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ʃiː'oʊ] [woʊld] -

And	if	he	did	,	sheo	wolde	anoon	defye
和	如果	他	做过	,	谢奥	沃尔德	一月	-

如果他真的这么做了，sheo wolde anoon defye

[hɪz; ɪz]['pɑːmpi] , [hɪz; ɪz] ['praɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɜːn] [θɔːt] ,

His	pompe	,	his	pryde	,	with	a	sterne	thought	,
他的	庞贝	,	他的	普莱德	,	和	一个	斯特恩	想法	,

他的傲慢，他的骄傲，带着一丝严肃的思想，

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][æt; ət] [nɔːt] .

And	sodeynly	setten	him	at	nought	.
和	-	塞滕	他	在	零	.

于是，他彻底被贬为一无所有。

- [hɪz; ɪz][bə'laɪ][wɜːr; wər] ['raʊndɪd] [laɪtʃ] [æn; ən] -

Thoughe	his	bely	were	rounded	lyche	an	ooke
-	他的	贝利	是	圆润	荔枝	一个	-

虽然他的肚子圆润，但那是一个

[ʃiː; ʃi] [woʊld] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] - [ðə; ði][fɜːrst] . -

She	wolde	not	fail	to	gyf	the	first	strooke	.	100
她	沃尔德	不是	失败	到	-	这	第一的	中风	.	-

她一定会先出手。100

[fɔːr; fər] [praʊd] [pɝnɛl] [laɪtʃ] [ə; eɪ] -

For	proude	Pernelle	lyche	a	Chaumpyon
为了	骄傲	佩内尔	荔枝	一个	-

为了骄傲的 Pernelle lyche a Chaumpyon

[woʊld] ['liːv] [hɪɹ] - [ɪn][ə; eɪ] [grɛt] - ,

Wolde	leve	hir	puddinges	in	a	gret	Cawdroun	,
沃尔德	水平	希尔	-	在	一个	格雷特	-	,

沃尔德把他的布丁放在格雷特·考德鲁恩（gret Cawdroun）里，

[sʌfɝ] [hem] - [ænd; ənd] [tɑːki] [ʌv; əv][hem] [nuːn] [hiːd] ,

Suffre	hem	boylle	and	taake	of	hem	noon	heede	,
受苦	她们	-	和	taake	的	她们	中午	希德	,

Suffre hem boylle 和 taake of hem noon heede，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪɹ] - - [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] - .

But	with	hir	skumour	reeche	him	on	the	heued	.
但	和	希尔	-	-	他	在	这	-	.

但随着他的skumour，他的注意力集中在他身上。

[ʃiː] [woʊld] [ˌpiː eɪ waɪ 'iː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [dɪleɪ] ,

Shee	wolde	paye	him	and	make	no	delaye	,
她	沃尔德	工资	他	和	制作	不	德莱耶	,

她会付钱给他，而且不会拖延。

[bɪd][hɪm; ɪm] [guː] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['twenti] ['duːɛl] [wei] .

Bid	him	goo	pleye	him	a	twenty	deuel	way	.
出价	他	粘性物	-	他	一个	二十	德尤尔	方式	.

让他以二十德尤尔的方式出价。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [faʊnd] [æt; ət]['suːtʃə][ə; eɪ][niːoʊd] ,

She	was	no	cowarde	founde	at	suche	a	neode	,
她	曾是	不	懦夫	创立	在	这样的	一个	尼奥德	,

她并非在这种新境况下被发现的懦夫。

[hɪɹ] [fɪst][ful] - [meɪd] [hɪz; ɪz] - [bliːd] .

Hir	fist	ful	offt	made	his	cheekis	bleed	.
希尔	拳头	满	-	制成	他的	-	流血	.

他一拳打在他的脸颊上，打得他脸颊流血了。

[wʌt] - ['juːər] [ðæt] [hiː; hi][eɪdʒənst][hɪɹ] ['sɛt] ,

What	querell	euer	that	he	agenst	hir	sette	,
什么	-	欧尔	那	他	代理人	希尔	塞特	,

What querell euer that he agentst hir sette,

[ʃiː; ʃi][kæst][hɪɹ][nɑːt][tuː; tə][daɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [dɛt] . -

She	cast	hir	not	to	dyen	in	his	dette	.	110
她	投掷	希尔	不是	到	戴恩	在	他的	黛特	.	-

她投降，不让他死在他的房间里。110

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] - , [bʌt; bət] - [hɪm; ɪm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

She	made	no	taylle	,	but	qwytt	him	by	and	by	.
她	制成	不	-	,	但	-	他	经过	和	经过	.

她没有做出任何决定，但渐渐地，她还是和他在一起了。

[hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] - , [ʃiː; ʃi] - [hɪm; ɪm] - .

His	quarter	sowde	,	she	payde	him	feythfully	.
他的	四分之一	-	,	她	-	他	-	.

她虚伪地付给他四分之一的钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [ˌdʌbljuː'tiː][ɑːl][hɪɹ] [best] ,

And	his	waages	,	wt	al	hir	best	entent	,
和	他的	工资	,	重量	al	希尔	最好的	协议	,

以及他的工资，以及他所有最好的意愿，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [θər] [ʌv; əv] [nuːn] [əsaɪnmənt] .

She	made	ther	of	noon	assignement	.
她	制成	那里	的	中午	任务	.

她安排了中午的任务。

[iːk] ['θoʊm] - , [wɪð; wɪθ]['æli] ['hiːz] [pæn] [oʊldˌ'oʊldi]

Eeke	Thome	Tynker	,	with	alle	hees	pannes	olde
伊克	托姆	-	,	和	全部	希斯	潘恩斯	古老的

Eeke Thome Tynker，与 alle hees pannes olde

[ænd; ənd] ['æli] [ðə; ði] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [sɒld] ,

And	alle	the	wyres	of	Banebury	that	he	solde	,
和	全部	这	怀尔斯	的	-	那	他	已售出	,

还有他卖掉的所有班伯里女巫，

[hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] ['bæg] - ,

His	styth	,	his	hamour	,	his	bagge	portatyf	,
他的	-	,	他的	-	,	他的	包	-	,

他的铁匠，他的哈莫尔，他的行李箱

[ber] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] [ɑːrm] - [hiː; hi] ['fɔt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] :

Bare	vp	his	arme	whane	he	faught	with	his	wyff	:
裸	副总裁	他的	武装	-	他	战斗	和	他的	怀夫	:

赤裸着上身，与他的妻子战斗时，他的武器……

[hiː; hi] - [fɔːr; fər] [heɪst] [noʊ] ['betər] - ,

He	foonde	for	haste	no	better	bokeller	,
他	-	为了	匆忙	不	更好的	-	,

他急于求成，没有更好的博克勒，

[ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [ðə; ði]['dɪstæf] [keɪm] [soʊ] ['nɪr] . -
Vpon his cheeke the distaff came so neer . 120
vpon 他的 脸颊 这 女 来了 所以 近 . -

纺锤如此靠近他的脸颊。120

[hɪɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] [klɛpt] - - .
Hir name was cleped Tybot Tapister .
希尔 姓名 曾是 cleped - - .

他的名字是泰博特·塔皮斯特。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi][næd][noʊ]['meɪnɚ]['fɝː, 'fɛr] ,
To brawle and broyle she nad no maner fer ,
到 - 和 - 她 纳德 不 方式 fer ,

她没有争吵和打架的本事，

[tuː; tə] - [hɪz; ɪz] - - ['naʊ] [ænd; ənd]
To thakke his pilche stoundemel nowe and thanne
到 - 他的 - - 现在 和 坦恩

thakke 他的 pilche stoundemel nowe and tanne

- [θeɪn] ['θoʊm] [kaʊd] - ['eni] [pæn] .
Thikker thane Thome koude clowten any panne .
- 领主 托姆 寇德 - 任何 潘恩 .

Thikker 领主 Thome koude 小丑任何 panne。

- ['koʊl] ['tailə] , [ful] ['hɛvi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪr] ,
Nexst Colle Tyler , ful hevy of his cheer ,
- 科尔 泰勒 , 满 重 的 他的 欢呼 ,

下一个科尔·泰勒，他满心欢喜，

- [ɑːn] - [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] -
Compleynethe on Phelyce his wyff the wafurer
- 在 - 他的 怀夫 这 -

Compleynethe on Phelyce his wyff the wafurer

[ɑːl][hɪz; ɪz][bred][wɪð; wɪθ] - [ˌɛn'waɪ'ɛs][nɑːt] [bɑːk] ,
Al his bred with sugre nys not baake ,
阿尔 他的 繁殖 和 - 纽约州 不是 巴克 ,

他的所有后代都与糖有关，而不是烘焙。

['jɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] - [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [heɪð] [ə; eɪ] -
Yit on his cheekis some tyme he hathe a caake
yit 在 他的 - 一些 时间 他 有 一个 -

他脸颊上有时会有一块蛋糕

[soʊ] [huːt] [ænd; ənd] [nuː] , [ɔːr][hiː; hi][kæn; kən]['teɪkən] [hiːd] ,
So hoot and nuwe , or he can taken heede ,
所以 叱 和 努韦 , 或者 他 能 已采取 希德 ,

所以，嘘，或者他可以注意，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɪrz] - ['vɛreɪ] [riːd] -
That his heres glowe verray reede 130
那 他的 这里 - verray 里德 -

他的这里闪耀着 verray reede 130

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [ðə; ði]['fɔrst][ɪz][koʊld] ,
For a medecyne whane the forst is colde ,
为了 一个 - - 这 森林 是 冷 ,

对于一位在森林寒冷时行医的医生来说，

- [hɪz; ɪz] [tiːð] [tuː; tə][reɪtəl] [ðæt] ['biːɑːn] - .
Makyng his teethe to ratle that beon oolde .
- 他的 牙齿 到 鼠 那 之前 - .

让他的牙齿咬得嘎嘎作响。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [ðæt] ['θiːɒs] - -
This is the compleynt that theos dotardes oolde
这 是 这 - 那 西奥斯 - -

这是theos dotardes oolde的补充

[meɪk] [ɑːn] [ðeɪr] [waɪvz] [ðæt] ['biːɑːn][soʊ] ['staʊt] [ænd; ənd] - ,
Make on theyre wyves that beon so stoute and bolde ,
制作 在 他们是 飞蛾 那 之前 所以 斯托特 和 - ,

让他们的妻子们如此勇敢无畏，

['θiːɒs] ['hoʊli] - [ful] - ,
Theos holy martirs preued ful pacyent ,
西奥斯 圣 烈士 - 满 - ,

西奥神圣的殉道者预先充分耐心，

['loʊli] - , [ɪn][ɑːl][hɪɹ] [best] ,
Lowly beseching , in al hir best entent ,
卑微的 - , 在 al 希尔 最好的 协议 ,

卑微的恳求，在他们最好的安排下，

['ʌntuː] [jʊə(r)] ['noʊb(ə)l]['raɪəl] - ,
Vnto youre noble ryal magestee ,
vnto 你是 高贵 瑞亚尔 - ,

Vnto 你是一位高贵的皇家领袖，

[tuː; tə] - [hem] - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ˌlɪbɝ'teɪ]
To graunte hem fraunchyse and also liberte
到 - 她们 - 和 还 自由

赋予下摆 fraunchyse 和 liberte

[sɪθ] [ðeɪ] - - [ænd; ənd] ['baʊndən] [ɪn] - ,
Sith they beothe fetird and bounden in maryage ,
西斯 他们 - - 和 邦登 在 - ,

Sith 他们彼此玷污并被婚姻束缚，

[ə; eɪ] - [tuː; tə] [sɔːf] [hɪm; ɪm]['froʊm] ['dæmɪdʒ] . -
A saufconduct to sauf him frome damage . 140
一个 - 到 萨夫 他 弗罗姆 损害 . -

保护他免受伤害。140

[iːk] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [jʊə(r)] - [rɪnuːn]
Eeke vnder support of youre hyeghe renoun
伊克 下 支持 的 你是 - 声望

Eeke vnder 支持你的 hyeghe renoun

[grɔːnt] [hem]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] - .
Graunt hem also a proteccyoun .
格朗特 她们 还 一个 - .

格朗特也保护他。

['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [waɪvz] [ɪz]['rəʊn] - [ðɪs] [lænd] ,
Conquest of wyves is rone thoroughe this lande ,
征服 的 飞蛾 是 罗恩 - 这 兰德 ,

征服这片土地上的女巫是绝无仅有的。

- [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] - ['hænd] .
Cleyming of Right to haue the hyegher hande .
- 的 正确的 到 豪厄 这 - 汉德 .

克莱明有权拥有更高的权力。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][lɪst] , [ʌv; əv] [jʊə(r)] - ,
But if you list , of youre Regallye ,
但 如果 你 列表 , 的 你是 - ,

但如果你列出，如果你是 Regallye，

[ðə; ði][oʊldˌoʊldi] ['testəmənt] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ,

The	olde	testament	for	to	modefye	,
这	古老的	遗嘱	为了	到	-	,

旧约圣经中关于修改的记载

[ænd; ənd] [ðæt] ['jiː] [lɪst] - [ðeɪr] [rɪ'kwest]

And	that	yee	list	asselen	theyre	request
和	那	耶	列表	-	他们是	要求

而那份名单也要求他们这样做

[ðæt] ['θiːɒs] [pɔr] - [maɪt] [laɪf][ɪn][rest] ,

That	theos	poure	husbandes	might	lyf	in	rest	,
那	西奥斯	倾倒	-	可能	生活	在	休息	,

愿神明的丈夫们安息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪr] [waɪvz] [ɪn] [ðeɪr] [fɛl] [maɪt]

And	that	theyre	wyves	in	theyre	felle	might
和	那	他们是	飞蛾	在	他们是	费勒	可能

她们是她们堕落力量中的妻子

[woʊl] ['mɛdəl] [əmʌndʒ] ['mɜːrsi][wɪð; wɪθ] [ðeɪr] [raɪt] . -

Wol	medle	amonge	mercy	with	theyre	right	.	150
沃尔	奖牌	其中	怜悯	和	他们是	正确的	.	-

Wol medle amonge mercy with they're right.150

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɔɪɝ] [ʌv; əv]['neɪtʃər][en iː] -

For	it	came	neuer	of	nature	ne	raysoun
为了	它	来了	诺伊尔	的	自然	ne	-

因为它来自自然界，而非光线

[ə; eɪ] ['laɪəˌnɛs] - [ðə; ði] - ,

A	lyonesse	toppresse	the	lyoun	,
一个	莱昂内斯	-	这	-	,

一个 lyonesse toppresse lyoun，

[nɜːr][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ɑːl][hɪɹ] -

Ner	a	wolfesse	for	al	hir	thyraunye
ner	一个	-	为了	al	希尔	-

Ner a Wolfesse for al hir thyraunye

[aʊɝ] [ðə; ði][wʊlf][tuː; tə]['heɪv(ə)n][ðə; ði] - .

Ouer	the	wolf	to	haven	the	maystrye	.
欧尔	这	狼	到	避风港	这	-	.

把狼送到庄园。

[θər] ['biːɑːn] ['naʊ] [muː] [θeɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Ther	beon	nowe	wolfesses	moo	thane	twoo	or	three
那里	之前	现在	母狼	哞	领主	两	或者	三

现在有两三个母狼

[ðə; ði] - ['rɛˌkɔːrd] , - [θæt]['jɑːndər] [biː] .

The	bookys	recorde	,	wheeche	tht	yonder	bee	.
这	-	记录	,	-	那个	远处	蜜蜂	.

书店的记录，wheeche tht yonder bee。

- [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːtər; 'meɪtər][ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪs] ,

Seothe	to	this	mater	of	mercy	and	of	grace	,
-	到	这	母	的	怜悯	和	的	优雅	,

向这位慈悲与恩典之母致敬，

[ænd; ənd][ɔːr] [ðiz] - ['pɑːtɪd][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

And	or	thees	dotardes	parte	out	of	this	place	,
和	或者	那些	-	部分	出去	的	这	地方	,

并且或这些老朽的部分离开了这个地方，

[ˌviːˈpiːɒn] [ðeɪr] - [tuː; tə] [ʃeɪp] - ,
Vpon theyre compleynt to shape remedye ,
vpon 他们是 - 到 形状 - ,

一旦他们能够形成补救措施，

[ɔːr] [ðeɪ] ['biːoʊ]['laɪkli][tuː; tə] - [ɪn] - . -
Or they beo likly to stande in iupardye . 160
或者 他们 贝奥 可能 到 - 在 - . -

或者他们很可能站在 iupardye.160

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ,
It is no game with wyves for to pleye ,
它 是 不 游戏 和 飞蛾 为了 到 - ,

和老婆们玩耍可不是儿戏。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] - , [ðæt] [gɪfˌdʒɪf][noʊ] [fɔːrs] [tuː; tə] [daɪ] .
But for foolis , that gif no force to deye .
但 为了 - , 那 gif 不 力量 到 戴伊 .

但对于傻瓜来说，那张动图没有死亡的威力。

[təkiθ] [hiːd] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] .
Takethe heed of thaunswer of the wyves .
拿 注意 的 - 的 这 飞蛾 .

听从双子们的回答。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] - [dɪskɔrd] ,
Touching the substance of this hyeghe discorde ,
接触 这 物质 的 这 - 不和谐 ,

触及这种hyeghe不和谐的本质，

[wiː; wi][sɪks] [waɪvz] : ['biːɑːn][ful][ʌv; əv] [uːn] [əkɔrd] ,
We six wyves : beon ful of oon acorde ,
我们 六 飞蛾 : 之前 满 的 月亮 和弦 ,

我们六个妻子：充满了和弦，

[jɪf] [wɜːrd] [ænd; ənd] - [meɪ] ['vɜːrsəs][nɑːt] -
Yif worde and chyding may vs not avaylle
yif 单词 和 - 可能 对比 不是 -

Yif worde 和 chyding 可能 vs 不可用

[wiː; wi][woʊl] [dɑː'reɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [baɪ] - ,
We wol darrein it in chaumpcloos by bataylle ,
我们 沃尔 达雷因 它 在 - 经过 - ,

我们将在 bataylle 的 chaumpcloos 中 darrein，

- ['uːreɪ] [raɪt] - [ɔːr] - - .
Iupart oure right laate or ellys raathe .
- 我们的 正确的 - 或者 - - .

Iupart oure right laate 或 ellys raathe。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['uːreɪ] - , [ðə; ði] ['wɜːrði] [waɪf] [ʌv; əv] [beɪð]
And for oure partye , the worthy Wyff of Bathe
和 为了 我们的 - , 这 值得 怀夫 的 洗澡

而对于我们这群人来说，值得尊敬的巴斯夫人

[keɪn] [ʃuː] ['stætʃuːts] [muː] [ðæn; ðən][sɪks][ʌv; əv]['sev(ə)n]
Cane shewe statutes moo than six of seven
甘蔗 示 法规 哞 比 六 的 七

Cane shewe statutes moo than six of seven

[haʊ] [waɪvz] [meɪk] [hɪɹ] - ['wɪn] ['hɛvən] , -
Howe wyves make hir housbandes wynne heven , 170
豪 飞蛾 制作 希尔 - 温妮 天堂 , -

Howe wyves 让他的丈夫 wynne heven，170

['mɒ:gə] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɑ:l][hɪz; ɪz] - .
Maugre the feonde and al his vyolence .
莫格雷 这 - 和 al 他的 - .

莫格尔·费翁德及其所有暴力行为。

[fɔ:r; fər] [ðeɪr] [və:'tu:][ʌv; əv] - -
For theyre vertu of parfyte pacyence
为了 他们是 美德 的 - -

因为它们是完美和平的化身

- [nɑ:t][tu:; tə] [waɪvz] ['naʊ] ,
Partenethe not to wyves nowe adayes ,
- 不是 到 飞蛾 现在 阿达耶斯 ,

Partenethe 不再与妻子们在一起，

[sɔ:f] [ɑ:n] [ðeɪr] - [fɔ:r; fər][tu:; tə] [meɪk] [æseɪz] .
Sauf on theyre housbandes for to make assayes .
萨夫 在 他们是 - 为了 到 制作 检测 .

Sauf on theyre housbandes for make assays.

[θər] - [wʌz; wəz] - [lɔ:ŋ] [ə'gu:] ,
Ther pacyence was buryed long agoo ,
那里 - 曾是 - 长的 古奥 ,

他的平静早已被埋葬。

- ['stɔ:ri] - - ['su:] .
Gresyldes story recordethe pleinly soo .
- 故事 - - 所以 .

Gresyldes 的故事记录了 pleinly soo。

[ˌaɪ 'ti:] - [tu:; tə]['vɜ:rsəs][tu:; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] - ,
It longethe to vs to clappen as a mylle ,
它 - 到 对比 到 - 作为 一个 - ,

它长到像mylle一样拍手，

[noʊ] - [ki:p] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traʊθ] [aʊ'teɪ][tɛ'leɪ] .
No counseyle keepe , but the trouth oute telle .
不 - 保持 , 但 这 特劳斯 外面 特尔 .

没有忠告，只有真相。

[wi:; wi]['bi:oʊ][nɑ:t] [bɔ:rn] [baɪ] ['ɪnfluəns]
We beo not borne by hevenly influence
我们 贝奥 不是 出生 经过 天上的 影响

我们并非受天意影响

[ʌv; əv]['u:reɪ]['neɪtʃər][tu:; tə] [ki:p] ['vɜ:rsəs][ɪn] [saɪləns] . -
Of oure nature to keepe vs in sylence . 180
的 我们的 自然 到 保持 对比 在 寂静 . -

我们天性使人保持沉默。180

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [du:t] , ['pru:d(ə)nt][waɪf]
For this is no doute , euery prudent wyff
为了 这 是 不 怀疑 , euery 谨慎 怀夫

这毫无疑问，每个谨慎的妻子

[heɪð] ['rɛdi] [ɪn][ɑ:l]['su:tʃə]['meɪnɜ] - ,
Hathe redy aunswere in al suche maner stryff ,
有 准备好了 安斯韦尔 在 al 这样的 方式 - ,

Hathe redy aunswere in al suche maner stryff,

- ['θi:ɒs] - , [wɪð; wɪθ] [ðeɪr] - [bɜ:dz]
Thoughe theos dotardes , with theyre dokked berdes
- 西奥斯 - , 和 他们是 - 贝尔德斯

虽然 theos dotardes，但他们 dokked berdes

[wɪtʃ] - [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] - ,
Which strowtethe out as they were made of herdes ,
哪个 - 出去 作为 他们 是 制成 的 - ,

它们散落各处，就像它们是由一群群牛组成的一样。

[haʊ] - [hʌs][ə; eɪ][grɛt] ['naʊ] ['sɛt] .
Haue ageyn hus a gret quarell nowe sette .
豪厄 - 胡斯 一个 格雷特 争吵 现在 塞特 .

现在我们已经吵架了。

[aɪ] - [ðə; ði] [bəkuːn] [wʌz; wəz] ['nɔɪɝ] [ʌv; əv][hem] ['fɛt]
I trowe the bakoun was neuer of hem fette
我 - 这 巴孔 曾是 诺伊尔 的 她们 胖子

我把 bakoun 放在下摆的新位置

[əweɪ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] - .
Awaye at Dounmowe in the Pryorye .
阿韦 在 - 在 这 - .

在普赖耶的杜恩莫韦的阿韦。

[ðeɪ] - [ʌv; əv]['vɜːrsəs][tuː; tə] [haʊ] [eɪ] [ðə; ði] - .
They weene of vs to haue ay the maystrye .
他们 - 的 对比 到 豪厄 哎 这 - .

他们没有参加市长会议。

[eˈlɑːs] ['θiːɒs] [fuːlz] [let] [hem] [hɪr] [tuː; tə] ,
Ellas theos fooles let hem aunswere here to ,
艾拉斯 西奥斯 傻瓜 让 她们 安斯韦尔 这里 到 ,

Ellas theos fooles let hem aunswere here to,

['wuː] [keɪn] [hem] - , [huː] [kæn; kən][hem] [rɪŋ] [ɔlsuː] , -
Whoo cane hem wasshe , who can hem wring alsoo , 190
哇哦 甘蔗 她们 - , WHO 能 她们 拧 也 , -

Whoo cane hem wasshe, who can hem wring alsoo, 190

- [hem] , ['jiː] - , [soʊ]['ælz][gɑːd]['vɜːrsəs] [spiːd] ,
Wryng hem , yee wryng , so als god vs speed ,
- 她们 , 耶 - , 所以 也 上帝 对比 速度 ,

扭动他，耶扭动，所以也是神与速度的较量，

[tɪl]
Til
直到

直到

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [meɪk] [hɪɹ] [bliːd] ,
that some tyme we make hir nases bleed ,
那 一些 时间 我们 制作 希尔 鼻子 流血 ,

有时候我们会弄出血来，

[ænd; ənd] [soʊ] [hɪɹ] - - [ðeɪ] - [tuː; tə][rent] ,
And sowe hir cloothes whane they beothe to rent ,
和 所以 希尔 - - 他们 - 到 租 ,

于是，当她们愿意租房时，她们就把衣服缝制起来。

[ænd; ənd] - [hɪɹ] [tɪl][sʌm; səm][ʌv; əv]['vɜːrsəs]['biːoʊ] [ʃent] .
And clowte hir bakkes til some of vs beo shent .
和 - 希尔 巴克斯 直到 一些 的 对比 贝奥 申特 .

并让他烘烤直到一些 vs beo Shent。

[luː] ['jɪt] ['θiːɒs] [fuːlz] , [gɑːd] - [hem] ['sɔːri] ['tʃɔns] ,
Loo yit theos fooles , god gyf hem sory chaunce ,
厕所 yit 西奥斯 傻瓜 , 上帝 - 她们 抱歉 机会 ,

Loo yit theos folles，上帝 gyf hem sory chaunce，

[woʊld] ['sɛt] [hɪɹ] [waɪvz] - ,
Wolde sette hir wyves vnder gouuernaunce ,
沃尔德 塞特 希尔 飞蛾 下 - ,

沃尔德将他的妻子置于政府之下，

[meɪk] ['vɜːrsəs][tuː; tə][hem][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['loʊ] :
Make vs to hem for to lowte lowe :
制作 对比 到 她们 为了 到 - 洛 :

制作 vs 缝边以降低 lowe lowe：

[wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] [wil] [ðə; ði][bent][ʌv; əv] - ['boʊ] .
We knowe to weel the bent of Iackys bowe .
我们 知道 到 威尔 这 弯曲 的 - 弓 .

我们知道 Iacky 的弓的弯曲。

[ɑːl][ðæt] [wiː; wi] - , [wiː; wi] - [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ʌv; əv] [raɪt] .
Al that we clayme , we clayme it but of right .
阿尔 那 我们 - , 我们 - 它 但 的 正确的 .

我们所黏土的一切，我们都黏土了，但这是正确的。

[jɪf] [ðeɪ] [seɪ] [neɪ] [let] [prɛv] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ] - . -
Yif they say nay let preve it out by ffight . 200
yif 他们 说 不 让 预防 它 出去 经过 - . -

如果他们说不，那就通过战斗来阻止它。200

[wiː; wi]['wɪl]['vɜːrsəs] [graʊnd] [nɑːt][ˌviː'piːɒn] - .
We wil vs grounde not vpon womanhede .
我们 威尔 对比 格朗德 不是 vpon - .

我们将反对在女性身上进行地面抗议。

[faɪ][ɑːn][hem] , .
Fy on hem , cowardes .
风云 在 她们 , 懦夫 .

去死吧，懦夫们。

[wen] [hɪt] - [tuː; tə] [niːd] ,
When hit komethe to nede ,
什么时候 打 - 到 内德 ,

当击中 komethe 到 nede 时，

[wiː; wi] - - [baɪ] - ,
We clayme maystrye by prescripcyoun ,
我们 - - 经过 - ,

我们按处方进行粘土测试，

[biː; bi] [lɔːŋ] - [ʌv; əv] -
Be long tytle of successyoun
是 长的 - 的 -

长久的成功之名

['froʊm] [waɪf][tuː; tə][waɪf] , [wɪtʃ] [wiː; wi][woʊl][nɑːt] ['liːs] .
Frome wyff to wyff , which we wol not leese .
弗罗姆 怀夫 到 怀夫 , 哪个 我们 沃尔 不是 利斯 .

从 wyff 到 wyff，我们不会删除。

[men] [meɪ] [wil] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl] [nɑːt] [tʃiːz] .
Men may weel gruchche , but they shal not cheese .
男人 可能 威尔 - , 但 他们 沙尔 不是 奶酪 .

男人可能会抱怨，但他们不会吃奶酪。

- [ɪz]['vɜːrsəs][fɔːr; fər]['neɪtʃər][ænd; ənd] -
Custume is vs for nature and vsaunce
- 是 对比 为了 自然 和 -

服装是自然与自然的对比

[tuː; tə][set]['uːreɪ] - [laɪf][ɪn][grɛt] - .
To set oure housbandes lyf in gret noysaunce .
到 放 我们的 - 生活 在 格雷特 - .

为我们的丈夫们创造美好的生活。

- - ['naʊ] [æt; ət] [uːn] [wɜːrd]
Humbelly byseching nowe at oon worde
- - 现在 在 月亮 单词

谦卑地byseching nowe at oon worde

['vi'en][tuː; tə]['uːreɪ] [liːdʒ] , [ænd; ənd] [muːst] - [lɔːrd] , -
Vn to oure liege , and moost souerein lord , 210
vn 到 我们的 列日 , 和 山顶 - 主 , -

Vn 致我们的君主，以及最尊贵的领主，210

['vɜːrsəs][tuː; tə] [də'fɛnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ,
Vs to defende of his regallye ,
对比 到 防御 的 他的 - ,

为捍卫其王权而战，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] - ['uːreɪ] - ,
And of his grace susteenen oure partye ,
和 的 他的 优雅 - 我们的 - ,

而他的恩典支撑着我们的党派，

- [ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][oʊld,'oʊldi] -
Requering the statuyt of olde antiquytee
- 这 - 的 古老的 -

要求古代雕像

[ðæt] [ɪn] [jʊə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kənfɝːmd] [biː] .
That in youre tyme it may confermed bee .
那 在 你是 时间 它 可能 已确认 蜜蜂 .

到那时，它或许会被证实。

[ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [luː] - [ˌdʌbljuː'tiː][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [ðeɪr]
The complaynte of the lewed housbandes wt the cruwell aunswers of theyre
这 - 的 这 淫秽的 - 重量 这 - 答案 的 他们是
[waɪvz] ['hɜːrdə] ,
wyves herde ,
飞蛾 赫尔德 ,

淫荡的丈夫们向他们的妻子们抱怨，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] - [θər] [ˌviː'piːɒn] ['sentəns] [ænd; ənd] - .
the kyng yivethe ther vpon sentence and iugement .
这 kyng - 那里 vpon 句子 和 - .

国王 yivethe r vpon 句子和 iugement。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l] [praɪns] , [muːst] ['rɔɪəl] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ,
This noble Prynce , moost royal of estate ,
这 高贵 王子 , 山顶 皇家 的 财产 ,

这位高贵的王子，最尊贵的王室成员，

['hævɪŋ] [æn; ən] - [tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [dɪ'beɪt] ,
Having an eyeghe to this mortal debate ,
拥有 一个 - 到 这 凡人 辩论 ,

密切关注这场关乎人性的辩论，

[fɜːrst] - [ʌv; əv][ful] - ['pruːd(ə)ns] ,
First aduerting of ful hyeghe prudence ,
第一的 - 的 满 - 谨慎 ,

首先是充分谨慎的，

['wɪl] - [dʒaɪv] [hɪr] [noʊ] ['sentəns]
Wil vnavysed gyve here no sentence
威尔 - 吉夫 这里 不 句子

Wil vnavysed gyve 这里没有句子

[wɪð; wɪθ][aʊ'teɪ] - [ʌv; əv] [heɪst] [tu:; tə] [prə'si:d]
With oute counseylle of haste to procede
和 外面 - 的 匆忙 到 继续

匆忙行事的外部建议

[baɪ] - , [fɔ:r; fər][hi:; hi] - [hi:d] -
By sodeyne doome , for he takythe heede 220
经过 - 穹顶 , 为了 他 - 希德 -

以 sodeyne doome 之名，因为他 takythe heede 220

[tu:; tə] [eɪðɝ] - [æz; əz] - [ɪn'dɪfrənt] ,
To eyther partye as iuge indifferent ,
到 艾瑟 - 作为 - 冷漠 ,

对任何一方都漠不关心，

[si:ŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['heɪsti] - .
Seing the paryll of hasty iugement .
正在寻找 这 - 的 仓促 - .

看到仓促的判决。

- [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] - -
Pourposithe him in this contynude stryffe
- 他 在 这 - -

Pourposithe him in this contynude stryffe

[tu:; tə][gɪf,dʒɪf][noʊ] ['sentəns] [θər] [ʌv; əv] -
To gif no sentence ther of diffynytyff
到 gif 不 句子 那里 的 -

要 gif 没有句子 diffynytyff

[tɪl] [θər] ['bi:oʊ] [meɪd] -
Til ther beo made examynacyoun
直到 那里 贝奥 制成 -

直到考试结束

[ʌv; əv] ['ʌðər] - , [ænd; ənd] - .
Of other partye , and inquysicyoun .
的 其他 - , 和 - .

另一方，以及调查。

[hi:; hi] - , [ænd; ənd] [məki:θ] - [hɪz; ɪz] - ,
He considerethe , and makethe Raysoun his guyde ,
他 - , 和 制作 - 他的 - ,

他考虑过，并让雷森成为他的伙伴。

[æz; əz][ɪ'gæl] - - [tu:; tə] [nu:] [saɪd] .
As egal iuge enclyning to noo syde .
作为 合法 - - 到 不 赛德 .

与 noo syde 一样。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] , [hi:; hi] [heɪð] -
Not with standing , he hathe compassyoun
不是 和 常设 , 他 有 -

不但站得住脚，他还有一口气

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] - - , -
Of the poure housbandes trybulacyoun , 230
的 这 倾倒 - - , -

在 poure housbandes trybulacyoun 中，230

[soʊ] [æft] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ] [ðeɪr] [waɪvz] -
So afft arrested with theyre wyves rokkes
所以 afft 被捕 和 他们是 飞蛾 -

所以，他们和他们的妻子一起被捕了

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðeɪr] ['dɪsteɪvz] [haʊ] [soʊ] ['meni] - ,
Which of theyre distaves haue so many knokkes ,
哪个 的 他们是 差 豪厄 所以 许多 - ,

它们之中哪一款有很多敲击声？

- ['ɔ:lsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] -
Peysing also in his regallye
- 还 在 他的 -

佩辛也穿着他的礼服

[ðə; ði] [lɔ:] [θæt] - [fɔ:r; fər] [ðeɪr] - ,
The lawe tht wymmen allegge for theyre partye ,
这 法律 那个 - 指控 为了 他们是 - ,

妇女们为她们的派对提出的法律，

- , ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [i:k] - ,
Custume , Nature and eeke prescripcyoun ,
- , 自然 和 eeke - ,

服装、自然和 eeke prescripcyoun，

- [vi:sɛd][baɪ] - ,
Statuyt vsed by confirmacyoun ,
- 对比 经过 - ,

经确认的法令

[p'rəses] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [taɪm] [aʊ'teɪ][ʌv; əv] [mɪnd] ,
Processe and daate of tyme oute of mynde ,
过程 和 - 的 时间 外面 的 明德 ,

mynde 的进程和日期，

['rɛˌkɔ:rd] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][hɪɹ] - .
Recorde of Cronycles , witnesse of hir kuynde .
记录 的 - , 证人 的 希尔 - .

Recorde of Cronycles, witnesse of hir kuynde.

[wɛr] [fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [woʊl][ɑ:l] [ðɪs] -
Wher fore the Kyng wol al this nexst yeere
哪里 前 这 kyng 沃尔 al 这 - 耶尔

因此，Kyng wol al 在接下来的这一年里

[ðæt] [waɪvz] - : - ['hu:l] [ænd; ənd] [ɛn'tjeɪ] , -
That wyves fraunchyse : stonde hoole and entier , 240
那 飞蛾 - : - 胡尔 和 整体 , -

那 wyves fraunchyse： stonde hoole 和 entier，240

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] - [ˌaɪ 'ti:][en i:] - ,
And that no man withstonde it ne withdrawe ,
和 那 不 男人 - 它 ne - ,

任何人都不能阻止它撤回。

[tɪl] [mæn] [meɪ] [fɪnd] [sʌm; səm] - [aʊ'teɪ][baɪ] [lɔ:]
Til man may fynde some pcesse oute by lawe
直到 男人 可能 芬德 一些 - 外面 经过 法律

直到人类通过法律找到某种途径

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðeɪr]
That they shoulde by nature in theyre lyves
那 他们 肩膀 经过 自然 在 他们是 lyves

他们天生就应该在他们的生活中

[haʊ] - [ɑːn] [ðeɪr] ['pruːd(ə)nt] [waɪvz] ,
Haue **soueraynteе** **on** **theyre** **prudent** **wyves** **,**
豪厄 - 在 他们是 谨慎 飞蛾 ,

Haue soueraynteе 对他们谨慎的妻子们，

[ə; eɪ] [θɪŋ] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɔɪɜ˞] [faʊnd] .
A **thing** **vnkouthe** **,** **which** **was** **neuer** **founde** **.**
一个 事物 - , 哪个 曾是 诺伊尔 创立 .

一件从未被发现的事情。

[let] [men] [biː; bi] [wer] [θər] [fɔːr] , [ɔːr] [ðeɪ] ['biːoʊ] .
Let **men** **be** **ware** **ther** **fore** **,** **or** **they** **beo** **bounde** **.**
让 男人 是 仓库 那里 前 , 或者 他们 贝奥 边界 .

因此，人们应当警惕，否则他们将受到束缚。

[ðə; ði] ['bɑːnd] [ɪz] [hɑːrd] , [huː] ['suː] [ðæt] - [wil] .
The **bonde** **is** **hard** **,** **who** **soo** **that** **lookethe** **weel** **.**
这 邦德 是 难的 , WHO 所以 那 - 威尔 .

邦德很难，谁看起来不错。

[sʌm; səm] [mæn] [wɜːr; wər] ['luːər] - ['biːɑːn] [ɪn] [stiːl] .
Some **man** **were** **leuer** **fetterd** **beon** **in** **steel** **.**
一些 男人 是 罗伊尔 - 之前 在 钢 .

有些人被钢铁束缚着。

- [maɪt] [help] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] - ,
Raunsoun **might** **help** **his** **peyne** **to** **aswaage** **,**
- 可能 帮助 他的 - 到 - ,

劳恩森或许能帮助他的佩恩减轻痛苦，

[bʌt; bət] ['wuː] [ɪz] ['wedɪd] - ['juːər] [ɪn] . -
But **whoo** **is** **wedded** **lyuethe** **euer** **in** **suage** **.** **250**
但 哇哦 是 已婚 - 欧尔 在 糖汁 . -

但是 whoo 和 lyuethe euer 在 suage.250 结婚了

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] ['nɔɪɜ˞] , [noʊwɜ˞] ['fɜ˞ː, 'fɛr] [nɜːr] ['nɪr] ,
And **I** **knowe** **neuer** **,** **nowher** **fer** **ner** **neer** **,**
和 我 知道 诺伊尔 , 诺赫 fer ner 近 ,

而我知道 neuer，nowher fer ner neer，

[mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] - [hɪm; ɪm] - ,
Man **that** **was** **gladde** **to** **bynde** **him** **prysonier** **,**
男人 那 曾是 - 到 - 他 - ,

那个很高兴能把他抓起来的人

- [ðæt] [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] ['keɪstəl] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['hoʊld]
Thoughe **that** **his** **prysoun** **,** **his** **castell** **,** **or** **his** **holde**
- 那 他的 - , 他的 卡斯特尔 , 或者 他的 霍尔德

虽然他的牢房、他的城堡或他的堡垒

[wɜːr] - [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊr] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['goʊld] .
Wer **depeynted** **with** **asure** **or** **with** **golde** **.**
是 - 和 确定 或者 和 戈尔德 .

Wer depeynted with asure or with golde.

[ɪk'splɪsɪt] .
Explicit **.**
显式 .

明确的。

['glɑːsəri] , [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nz] , [noʊts]
GLOSSARY **,** **STAGE** **DIRECTIONS** **,** **NOTES**
词汇表 , 阶段 方向 , 笔记

词汇表、舞台指示、注释

[laɪn]
line
线

线

[faɪv] - [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] = [ðɪs] [nuː] ['jɪrz] [iːv]
5 vigyle of this nuwe yeere = this new year's eve
5 - 的 这 努韦 耶尔 = 这 新的 年 前夕

vigyle of this nuwe yeere = this new year's eve

[sɪks]['froʊwərd][ʌv; əv] [θər] [ʃɛr] : [lə'kjuːnə; lə'kuːnə] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm] [stoʊ]
6 froward of ther chere : lacuna made up from Stow
6 向外 的 那里 切尔 : 空白 制成 向上 从 斯托

6 前方：由斯托形成的空隙

['sɛvən]['fɔːlən][ɑːn] [θər] [niː] : [lə'kjuːnə; lə'kuːnə] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm] [stoʊ]
7 fallen on ther kne : lacuna made up from Stow
7 倒下 在 那里 膝盖 : 空白 制成 向上 从 斯托

摔倒在膝盖上：由斯托填补的空缺

- [ɪm'pɔːrtəbəl] = [ʌn'berəb(ə)l]
13 importable = unbearable
- 可导入 = 难以忍受

13 可导入 = 难以忍受

- ['doʊtɪdʒ] = ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs]
16 dotage = feeble - mindedness
- 溺爱 = 微弱 - 心智

16. 老年痴呆 = 智力低下

- - = ['mædnəs]
20 woodnesse = madness
- - = 疯狂

20 woodnesse = 疯狂

- - = ['fɪdl] ; [e'lɑːs] = [ə'læs] !
24 Rebecke = fiddle ; ellas = alas !
- - = 小提琴 ; 她们 = 唉 !

24 Rebecke = 小提琴；埃拉斯=唉!

- [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [dɪmoʊnstrɑːndoʊ]['viː dʒeɪ] -
25 stage direction - demonstrando vj Rusticos
- 阶段 方向 - 演示 vj -

25 舞台指导 - demostrando vj Rusticos

- - = [kɔːrs]
27 traas = course
- - = 课程

27 traas = 课程

- ['pɑːsəb(ə)l][lə'kjuːnə; lə'kuːnə]['fɑːloʊz] [hɪr] ?
28 possible lacuna follows here ?
- 可能的 空白 跟随 这里 ?

这里可能存在 28 个空白?

- ['boʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['neɪl] = [kwɔfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
37 bolling at the nale = quaffing at the ale - house
- 布林带 在 这 纳勒 = 畅饮 在 这 麦芽酒 - 房子

37 在酒馆里畅饮 = 在酒馆里豪饮

- - ['nɔli] = ['dʒuːsi] ['nɑːdl]
39 iowsy nolle = juicy noddle
- - 诺尔 = 多汁的 面条

39 iowsy nolle = 多汁的面条

- - = [gʌlpt]
40 pouped = gulped
- - = 吞咽

40 pouped = 吞咽

- [dɑːl] = [mʌld]
42 dolled = mulled
- 玩偶 = 仔细考虑

42 dolled = mulled

- ['siːli] = ['sɪli] , [aɪ] . [iː] . ['sɪmp(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt]
44 cely = silly , i . e . simple , innocent
- 塞利 = 愚蠢的 , 我 . e . 简单的 , 清白的

44 cely = 傻乎乎的，即单纯的，天真的。

- - = [hɑːrm]
45 harome = harm
- - = 伤害

45 harome = 伤害

- [grɑːwɛl] = ['gruːəl]
46 growell = gruel
- 格罗威尔 = 粥

46 咕噜 = 粥

- - = [steɪl] [bruː] - [mæʃ]
48 cokkrowortes = stale brew - mash
- - = 陈旧 酿造 - 捣碎

48 cokkrowortes = 陈旧的酿造麦芽浆

- [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] = [tuː; tə] [tʃeɪf] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ]
53 to chawf with his bloode = to chafe his blood with
- 到 - 和 他的 血 = 到 摩擦 他的 血 和

53 用他的血来摩擦 = 用他的血来摩擦

- - = ['miːtjɑːrd] [ɔːr] ['jɑːrdstɪk]
54 metyerde = meteyard or yardstick
- - = 陨石场 或者 尺度

54 metyerde = 米码或码尺

- [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [dɪmoʊnstrɑːndoʊ] -
55 stage direction - demonstrando pictaciarium
- 阶段 方向 - 演示 -

55 舞台指导 - demostrando pictaciarium

- - = [priːst]
57 preost = priest
- - = 牧师

57 preost = 祭司

- - = [bæk]
60 rigge = back
- - = 后退

60 rigge = 背面

- - = [ə'tæk] , [skoʊld]
62 reheete = attack , scold
- - = 攻击 , 骂

62 reheete = 攻击，责骂

- - = [rɪ'kwaɪtid] ; [θər] [wʌz; wəz][noʊ] [θɪŋ] [tuː; tə] - = [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː]
65 qwytt = requited ; ther was no thing to seeche = it was plain to see
- - = 回报 ; 那里 曾是 不 事物 到 - = 它 曾是 清楚的 到 看

65 qwytt = 已偿还；没有什么可看的 = 显而易见

- [miːn] = ['mɪd(ə)l] [wei]
67 meen = middle way
- 中间 = 中间 方式

67 meen = 中庸之道

- [wɑːn] = [ɜːrnd] ; - = ['mendɪŋ]
68 wan = earned ; clowting = mending
- 万 = 获得 ; - = 修补

68 wan = 挣来的；clotting = 修补

- - = [wʌns]
71 oonys = once
- - = 一次

71 元 = 一次

- [liːv] = [bɪ'liːv]
74 leeve = believe
- 利夫 = 相信

74 leeve = 相信

- - = ['ʃrɪvld]
77 ryveld = shrivelled
- - = 干瘪

77 ryveld = 枯萎的

- [wɪt] = [wɪð; wɪθ] ; [mænɑsi] = ['menəs]
78 Wit = with ; manase = menace
- 有 = 和 ; 马纳塞 = 威胁

78 Wit = with；manase = menace

- - = ['meri]
79 Mabyle = Mary
- - = 玛丽

79 Mayyle = Mary

- [kaʊd] [jɪf] [hɪɹ] [lɪst] = [kʊd; kəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɜːr; hər]
80 Koude yif hir list = could if it please her
- 寇德 yif 希尔 列表 = 可以 如果 它 请 她

80 Koude yif hir list = 如果可以的话，请她

- [woʊl] [biː; bi] - = [wɪl] [riːk] [rɪ'vendʒ]
84 wol be wrooke = will wreak revenge
- 沃尔 是 - = 将要 破坏 复仇

84 wol be wrooke = 将进行复仇

- [θuː] [men] = [ðoʊz] [men]
85 thoo men = those men
- 咦 男人 = 那些 男人

85 thoo men = 那些人

- - = [tuː; tə] [ɪn'dʊr]
87 Tendure = to endure
- - = 到 忍受

87 忍耐 = 忍受

- - = [rɪ'wɔːrd]
88 meede = reward
- - = 报酬

88 meede = 奖励

- [soʊ] = [tuː; tə] ?
90 so = to ?
- 所以 = 到 ?

90 所以 = 到?

- [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [dɪmoʊnstrɑːndoʊ] -
91 stage direction - demonstrando Carnificem
- 阶段 方向 - 演示 -

91 舞台指导 - demostrando Carnificem

- ['hoʊld] - = [dɪ'vaɪd] ['paʊər] , [ɔːr] [rɪ'zɪst]
95 holde chaumpartye = divide power , or resist
- 霍尔德 - = 划分 力量 , 或者 抵抗

95 holde chaumpartye = 分而治之，或抵抗

- - = ['skɪmər] ; - = [straɪk] ; - = [hed]
104 skumour = skimmer ; reeche = strike ; heued = head
- - = 撇渣器 ; - = 罢工 ; - = 头

104 skumour = 撇渣器； reeche = 罢工；色调 = 头

- - [hɪm; ɪm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] = [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [duː] [taɪm]
111 qwytt him by and by = repaid him in due time
- - 他 经过 和 经过 = 已偿还 他 在 到期的 时间

111 qwytt 他最终 = 及时偿还了他

- ['kwɔːrtər] - = [sə'rendər] ['suːd] [fɔːr; fər]
112 quarter sowde = surrender sued for
- 四分之一 - = 投降 被起诉 为了

112 季度 sowde = 投降诉讼

- [ˌdʌbljuː'tiː] = [wɪð; wɪθ]
113 wt = with
- 重量 = 和

113 wt = 与

- [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [dɪmoʊnstrɑːndoʊ][ðə; ðɪ] -
115 stage direction - demonstrando the Tynker
- 阶段 方向 - 演示 这 -

115 舞台指导 - demostrando the Tynker

- - = ['ænvɪl]
117 styth = anvil
- - = 砧

117 铁砧 = 砧

- - = ['bʌklər] , [ʃiːld]
119 bokeller = buckler , shield
- - = 盾牌 , 盾

119 bokeller = 小圆盾，盾牌

- [klɛpt] = [kɔːld]
121 cleped = called
- cleped = 称为

121 cleped = 调用

- [ʃiː; ʃi][næd][noʊ]['meɪnɝ]['fɝː, 'fɛr]
122 she nad no maner fer
- 她 纳德 不 方式 fer

122 她没有办法

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

- - [hɪz; ɪz] - = [θwæk] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [koʊt] ; - = ['sʌmtaɪmz]
123 thakke his pilche = thwack his great - coat ; stoundemel = sometimes
- - 他的 - = 钉入 他的 伟大的 - 外套 ; - = 有时

123 thakke his pilche = 拍打他的大衣；stoundemel = 有时

- - = [mɔːr] ['staʊtli]
124 Thikker = more stoutly
- - = 更多的 坚定地

124 Thikker = 更结实

- - = ['weɪfərər] , [aɪ] . [iː] . ['peɪstri] - [kʊk]
126 wafurer = waferer , i . e . pastry - cook
- - = 威化饼 , 我 . e . 糕点 - 厨师

126 wafurer = 威化饼，即糕点师

- [ɔːr] = [er]
129 or = ere
- 或者 = 埃雷

129 或 = ere

- [hɪrz] = [ɪrz]
130 heres = ears
- 这里 = 耳朵

130个耳朵

- - = [pruːvd]
135 preued = proved
- - = 已证实

135 preued = 已证明

- - = ['fetəd]
139 fetird = fettered
- - = 束缚

139 fetird = fettered

- [hɪm; ɪm] = [ðem; ðəm]
140 him = them
- 他 = 他们

140 他 = 他们

- - = [ri'gæləti]
145 Regallye = regality
- - = 王权

145 Regallye = 皇家气派

- [ðæt] ['jiː] [lɪst] = [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; - = ['ɔːθəraɪz]
147 that yee list = if you please ; asselen = authorize
- 那 耶 列表 = 如果 你 请 ; - = 授权

147 yee list = 如果您愿意；asselen = 授权

- ['mɛdəl] = ['mɪŋg(ə)l]
150 medle = mingle
- 奖牌 = 交融

150 medle = 社交

- - = ['tɪrəni]
153 thyraunye = tyranny
- - = 暴政

153 thyraunye = 暴政

- [θæt] = [ðæt] ; [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - ['dɪsteɪvz]
156 tht = that ; stage direction - distaves
- 那个 = 那 ; 阶段 方向 - 差

156 tht = that；舞台指示 - distaves

- - = [siː]
157 Seothe = see
- - = 看

157 Seothe = 参见

- [ðæt] [gɪfˌdʒɪf][noʊ] [fɔːrs] = [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens]
162 that gif no force = that are of no consequence
- 那 gif 不 力量 = 那 是 的 不 结果

162 那个 gif 没有力量 = 无关紧要

- [dɑː'reɪn] = [dɪ'saɪd] ;
166 darrein = decide ;
- 达雷因 = 决定 ;

166 darrein = 决定;

- = ['tɪltɪŋ] - [fiːld]
chaumpcloos = tilting - field
- = 倾斜 - 场地

chaumpcloos = 倾斜场

- - = [ɪm'perəl] ; - = [suːn]
167 Iupart = imperil ; raathe = soon
- - = 威胁 ; - = 很快

167 Iupart = 危险；拉特 = 很快

- [ʌv; əv] = [ɔːr]
169 of = or
- 的 = 或者

169 的 = 或

- ['mɒːgə] [ðə; ði] - = [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]
171 Maugre the feonde = in spite of the devil
- 莫格雷 这 - = 在 尽管如此 的 这 魔鬼

171 Maugre the feonde = 尽管有魔鬼

- [æseɪz] = [ə'tempts] , [aɪ] . [iː] . [ə'tæks]
174 assayes = attempts , i . e . attacks
- 检测 = 尝试 , 我 . e . 攻击

174 次检测 = 尝试，即攻击

- - = [bi'lɔŋz] ; - = ['klætər] [ɔːr]['præt(ə)l]
177 longethe = belongs ; clappen = clatter or prattle
- - = 属于 ; - = 哒 或者 喋喋不休

177 longethe = 属于；clappen = 嘈杂声或喋喋不休

- - = [trɪmd]
183 dokked = trimmed
- - = 修剪过的

183 dokked = 修剪

- - = [kɔːrs] [flæks] , - [hɑːrdz] -
184 herdes = coarse flax , ' hards '
- - = 粗 亚麻 , - 硬 -

184 牧群 = 粗亚麻，“硬亚麻”

- ['fɛt] = [fetʃt]
186 fette = fetched
- 胖子 = 已获取

186 英尺 = 已获取

- [hɪɹ] = ['aʊər; ɑːr] ?
192 hir = our ?
- 希尔 = 我们的 ?

192 hir = 我们的?

- [rent] = [tɔːrn]
193 rent = torn
- 租 = 撕裂

193 租金 = 撕裂

- [ʃent] = ['ɪndʒərd]
194 shent = injured
- 申特 = 受伤

194 shent = 受伤

- - ['loʊ] = [baʊ; boʊ] , [meɪk] ['revərəns]
197 lowte lowe = bow , make reverence
- - 洛 = 弓 , 制作 尊敬

197 lowte lowe = 鞠躬，表示敬意

- ['liːs] = [luːz]
205 leese = lose
- 利斯 = 失去

205 leese = 损失

- - = ['grʌmb(ə)l] ; [tʃiːz] = [tʃuːz]
206 gruchche = grumble ; cheese = choose
- - = 叽 ; 奶酪 = 选择

206 gruchche = 抱怨；cheese = 选择

- - = [ˌʌnəd'vaɪzd]
218 vnavysed = unadvised
- - = 未经建议的

218 vnavysed = 未经建议

- = ['dʒʌdʒmənt]
220 doome = judgment
- 穹顶 = 判断

220 末日 = 审判

- - = ['perəl]
222 paryll = peril
- - = 危险

222 paryll = 危险

- - [hɪm; ɪm] = [hiː; hi] [pɝːpəsəθ]
223 Pourposithe him = He purposeth
- - 他 = 他 目的

223 Pourposithe him = 他有意为之

- - = ['dɪstɑːf] , ['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['rɑːkɪŋ] , [set] - [bæks]
231 rokkes = distaffs , also as rocking , set - backs
- - = 女式 , 还 作为 摇滚 , 放 - 背部

231 rokkes = distaffs，也指 rocking，set-backs

- - = ['weɪɪŋ]
233 Peysing = weighing
- - = 称重

233 佩辛 = 称重

- [θæt] = [ðæt]
234 tht = that
- 那个 = 那

234 tht = 那

- [ðə; ði] [kɪŋ] [woʊl] = [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪlz]
239 the Kyng wol = the king wills
- 这 kyng 沃尔 = 这 国王 遗嘱

239 国王的意志

- - = ['prɑːses]
242 pcesse = process
- - = 过程

242 进程 = process

-	[wɜːr; wər]	['luːər]	-	['biːɑːn]	=	[wɜːr; wər]	['ræðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fetəd]	
248	**were**	**leuer**	**fetterd**	**beon**	**=**	**were**	**rather**	**to**	**be**	**fettered**	
-	是	罗伊尔	-	之前	=	是	相当	到	是	束缚	

248 被束缚 = 宁愿被束缚

-		= [es]	(	[ɜːr; ər]	)	[veɪdʒ]	,	['sɜːrvɪtuːd]	
250	**suage**	**=**	**s**	**(**	**er**	**)**	**vage**	**,**	**servitude**
-	糖汁	=	s	(	呃	)	模糊	,	奴役

250 suage = s(er)vage，奴役

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神